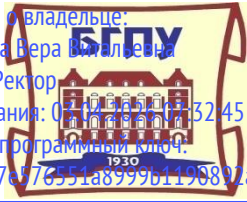
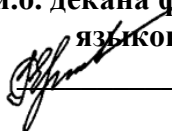


Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Щёкина Нера Викторовна
Должность: Ректор
Дата подписания: 07.03.2024 17:32:45
Уникальный программный ключ:
a2232a55157a376551a8799b1198802af539894204205361bf575a454e57789



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

УТВЕРЖДАЮ
и.о. декана факультета иностранных
языков ФГБОУ ВО «БГПУ»

Р.Ю. Ермаков
«21» марта 2024 г.

**Рабочая программа дисциплины
КИНОИНТЕРПРЕТАЦИЯ КЛАССИЧЕСКОЙ И СОВРЕМЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

**Направление подготовки
44.04.01 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

**Профиль
ЯЗЫКОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

**Уровень высшего образования
МАГИСТРАТУРА**

**Принята на заседании кафедры
русского языка как иностранного
(протокол № 7 от «21» марта 2024 г.)**

Благовещенск 2024



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

СОДЕРЖАНИЕ

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН (СТАЦИОНАР).....	4
3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ (РАЗДЕЛОВ)	5
4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	10
6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА.....	15
7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ	23
8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ИНВАЛИДАМИ И ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ.....	26
9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ	26
10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА.....	28
11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ	30



1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Цель дисциплины: знакомство учащихся с художественными фильмами-экранизациями классической и современной литературы, сопоставление фильмов и литературных первоисточников, соответствие замысла режиссера замыслу автора в раскрытии на экране тематики и проблематики, образов и характеров персонажей, жанровой структуры и особенностей поэтики произведения, сохранение и изменение авторского стиля литературного произведения в вербальной составляющей его экранизации, оценка критиков и зрителей.

1.2 Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина «Киноинтерпретация классической и современной литературы» относится к Дисциплина относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 (Б1.В.ДВ.02.01).

1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения ООП.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций: УК-5, ПК-3.

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах, индикаторами достижения которой является:

ИУК-5.1 Воспринимает Российскую Федерацию как национальное государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой.

ИУК-5.2 Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию.

ИУК-5.3 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям своего Отечества. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей.

ПК-3. Способен организовать индивидуальную и совместную учебно-проектную деятельность обучающихся в соответствующей предметной области, индикаторами достижения которой является:

ИПК-3.1 Совместно с обучающимися формулирует проблемную тематику учебного проекта.

ИПК-3.2 Определяет содержание и требования к результатам индивидуальной и совместной учебно-проектной деятельности.

ИПК-3.3 Планирует и осуществляет руководство действиями обучающихся в индивидуальной и совместной учебно-проектной деятельности, в том числе в онлайн среде.

В результате изучения дисциплины студент должен

знать:

- классические произведения русских, советских и современных писателей;
- режиссеров и сценаристов изучаемых кинофильмов;
- жары кинофильмов и литературных произведений;
- основные законы кинематографии.

уметь:

- определять литературные направления, методы, жанры, стили произведений писателей и кинофильмов;



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

- раскрывать художественные приемы анализируемого материала;
- определять разницу между замыслом писателя и режиссера;

владеть:

- навыками филологического анализа;
- методами работы с научно-критической литературой;
- литературоведческими и киноведческими понятиями и терминами.

1.4 Объем дисциплины и виды учебной деятельности

Общая трудоемкость дисциплины «Киноинтерпретация классической и современной литературы» составляет 2 зачетных единиц (72 часа).

Программа предусматривает изучение материала на лекциях и практических занятиях, просмотр и обсуждение кинофильмов. Предусмотрена самостоятельная работа студентов по темам и разделам. Проверка знаний осуществляется фронтально, индивидуально.

Объем дисциплины и виды учебной деятельности (стационар)

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 2
Общая трудоемкость	72	72
Аудиторные занятия	18	18
Лекции	4	4
Практические занятия	14	14
Самостоятельная работа	54	54
Вид итогового контроля:		Зачет

2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН (СТАЦИОНАР)

	Наименование разделов (тем)	Всего часов	Аудиторные занятия		Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	
1	История становления киноискусства. Проблемы взаимодействия кино и литературы.	16	4		12
2	Повесть А.С. Пушкина «Барышня-крестьянка» и одноименный фильм режиссера Алексея Сахарова (1995 г.).	16		4	12
3	«Сказ про то, как царь Пётр арапа женил» А.С. Пушкина и его экранизация режиссером Александром Миттой (1976 г.).	16		4	12
4	Драматический художественный фильм-триллер «Метро» по роману Дмитрия Сафонова (2013 г.).	16		4	12



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
 федеральное государственное бюджетное
 образовательное учреждение высшего образования
 «Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

5	Проблемы художественного восприятия фильма. Взаимодействие: автор-сценарист-режиссер-зритель.	8		2	6
	Зачет				
	Итого	72	4	14	54

2.1. Интерактивное обучение по дисциплине «Киноинтерпретация классической и современной литературы»

№	Наименование разделов (тем)	Вид занятия	Форма интерактивного занятия	Кол-во часов
1	Проблемы взаимодействия кино и литературы. Проблемы взаимодействия кино и литературы.	ПР	Круглый стол	2
2.	Драматический художественный фильм-триллер «Метро» по роману Дмитрия Сафонова.	ПР	Творческая работа	2
3	Проблемы художественного восприятия фильма.	ПР	Дискуссия	2
	ВСЕГО			6 часов

3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ (РАЗДЕЛОВ)

Тема 1. История становления киноискусства. Проблемы взаимодействия кино и литературы. Зарождение кино. Немое кино и формирование сети кинотеатров. Звуковое и цветное кино. История российского кино. Законы современного кинематографа. Синтез искусств: литература, кино, музыка. Кино и роман как произведения искусства и как тексты. Преобразования художественного мира романа при экранизации. Изменения языка произведения при экранизации. Интерпретация художественных произведений в кинофильмах. Экранизации классической и современной литературы (4 ч.).

Тема 2. Повесть А.С. Пушкина «Барышня-крестьянка» и одноименный фильм режиссера Алексея Сахарова. Место повести в творчестве А.С. Пушкина. Поэтика повести, ее тематика, проблематика, сюжетные линии. Экранизации 1911, 1916, 1970 годов. Особенности интерпретации произведения Пушкина режиссером Алексеем Сахаровым (1995 г.). Роль съемочной группы (сценариста, режиссера, композитора, оператора, художника, художника по костюмам и др.) в создании фильма. Актеры и образы. Оценка картины зрителями (4 ч.).

Тема 3. «Сказ про то, как царь Пётр арапа женил» А.С. Пушкина и его экранизация режиссером Александром Миттой (1976 г.). Сюжет повести А.С. Пушкина. Основные темы и проблемы. Особенности жанра повести. Биография и фильмография режиссера и сценариста А. Митты. История создания фильма, выбор названия, разноречивые отзывы критиков. Выбор актеров на главные и второстепенные роли. Роль В.С. Высоцкого в картине. Массовка. Музыка



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

и ее значение в фильме. Жанр, сюжет, герои, кинематографические принципы и приемы. Батальные сцены и способы их воплощения (4 ч.).

Тема 4. Драматический художественный фильм-триллер «Метро» по одноименному роману Дмитрия Сафонова (2012 г.). Трилогия «Башня» – «Метро» – «Эпидемия» Дмитрия Сафонова. Художественный фильм режиссера Антона Мегердичева (2013 г.). Лучший русскоязычный фильм года (3 место). Жанр фильма (фильм-катастрофа, драма, триллер) и жанр произведения Сафонова. Время, место действия, сюжет, образы, читательская аудитория романа и кинофильма «Метро». Спецэффекты, графика, музыка (4 ч.).

Тема 5. Проблемы взаимодействия кино и литературы. Сопоставительный анализ текстов романов и их экранизаций. Природа сценической и экранной режиссуры. Сохранение индивидуально-авторского стиля при экранизации литературного произведения. Творческое сотрудничество режиссера и коллектива создателей кинофильма. Интеграция творческих и технологических факторов в интерпретации художественных произведений. Режиссерский замысел и его воплощение. Писатель-сценарист-режиссер-читатель-зритель (2 ч.).

4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации по подготовке к лекциям

Приступая к изучению «Киноинтерпретация классической и современной литературы», студент должен иметь общие представления об объекте, предмете, методах и структуре данной дисциплины, о ее практическом применении в педагогической деятельности, о характере научной и учебной литературы, которую предстоит изучить. Продуманная и целенаправленная подготовка к лекции закладывает необходимые основы для глубокого восприятия лекционного материала.

Так как объем лекционного материала крайне мал, всего 4 часа, то основное внимание уделяется самостоятельной работе учащихся. Многие активно используют «систему опережающего чтения», то есть предварительное прочтение материала по теме, содержащегося в разных источниках (словарях, пособиях, статьях, интернете).

Другой формой самостоятельной работы студента является посещение лекции, консультаций, внимательное восприятие выступления лектора и конспектирование основных теоретических положений лекции. Внимательное слушание лекции, уяснение основного её содержания, краткая, но разборчивая запись лекции - неременное условие успешной самостоятельной работы каждого студента. Поэтому студенты, присутствующие на лекциях по риторике, обязаны не только внимательно слушать преподавателя, но и конспектировать излагаемый им материал. При этом конспектирование материала представляет собой запись основных теоретических положений, рассуждений, излагаемых лектором. Нужно помнить, что конспектирование лекций дает студенту не только возможность пользоваться записями лекций при самостоятельной подготовке к семинарам и экзамену, но и глубже и основательней вникнуть в существо излагаемых в лекции вопросов, лучше усвоить и запомнить теоретический и нормативный материал.

Конспектирование представляет собой сжатое и свободное изложение наиболее важных вопросов темы, излагаемой в лекциях по риторике. Необходимо избегать механического



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

записывания текста лекции без осмысливания его содержания. Рекомендуется высказываемое лектором положение по курсу «Риторика» записывать своими словами. Перед записью надо постараться вначале понять смысл сказанного, отделить главное от второстепенного и, прежде всего, зафиксировать основной материал.

Изучение дисциплины требует систематического и последовательного накопления знаний, следовательно, пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить предмет. Именно поэтому контроль над систематической работой студентов всегда находится в центре внимания преподавателя.

При затруднениях в восприятии материала следует обратиться к основным литературным источникам. Если разобраться в материале не удалось, то обратитесь к преподавателю во время его консультаций или на практических занятиях.

Рекомендации по подготовке к практическим занятиям

Систематическая и планомерная подготовка к практическому занятию является важной формой самостоятельной работы студента. Учащийся должен заблаговременно познакомиться с планом практического занятия или с соответствующей темой занятия по программе курса. Он изучает обязательную и дополнительную литературу, которую необходимо прочитать, изучить и законспектировать. В целом, подготовка к практическому занятию требует, прежде всего, чтения рекомендуемых источников и выполнения упражнений.

Дидактические материалы для контроля (самоконтроля) усвоения учебного материала содержат примерные вопросы зачета, а также перечень тестовых заданий, материалы для дискуссий, собеседований, темы рефератов, докладов, контрольных и творческих работ и т.д. Раздел программы «Список литературы» – расширенный и позволяет использовать материалы не только для подготовки к аудиторным занятиям, но и для организации самостоятельной работы, а также для расширения собственных представлений по отдельным аспектам изучаемой дисциплины.

Содержание методических рекомендаций отражает ряд важных аспектов:

- рекомендации по использованию материалов учебной дисциплины;
- советы по планированию и организации времени, необходимого для её изучения;
- рекомендации по работе с литературой;
- разъяснения по работе с текстовой системой курса, по выполнению домашних заданий;

Практикум по дисциплине включает:

- тематику и план практических занятий;
- контрольные вопросы по материалу практических занятий;
- список литературы, необходимой для целенаправленной подготовки студентов к каждому семинарскому занятию.

Основное предназначение дидактических материалов – помочь учащимся организовать самостоятельную подготовку по учебному курсу, провести самоконтроль умений и знаний, получить чёткое представление о предстоящих формах контроля.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

В целом, подготовка к практическому занятию требует, прежде всего, чтения рекомендуемых источников, их реферирования, подготовки докладов и сообщений.

Заключительным этапом в самостоятельной работе студента является повторение материала по конспекту, которое способствует ясному пониманию и его глубокому овладению. Данная работа может быть проделана непосредственно накануне семинарского занятия.

Одна из главных составляющих внеаудиторной подготовки – работа с кинофильмом и рецензиями к нему. Она предполагает: внимательный просмотр, прочтение рецензий, критическое осмысление содержания, обоснование собственной позиции по дискуссионным моментам, постановки интересующих вопросов, которые могут стать предметом обсуждения на семинаре.

Для получения магистрами глубоких знаний требуется регулярная самостоятельная работа над рекомендуемой литературой, живой интерес к газетам и журналам. Главным в учебной работе для студентов должны стать регулярные самостоятельные занятия для сознательного усвоения, то есть осмысливания приобретаемых знаний.

В целом, самостоятельная работа требует, чтобы учащиеся усваивали содержание материала (главные мысли, ключевые идеи, представления, понятия и категории, закономерности и т.д.). Усвоенный материал необходимо научиться выражать своими словами.

Успешному осуществлению внеаудиторной самостоятельной работе способствуют консультации и собеседования. Они обеспечивают непосредственную связь между студентом и преподавателем и используются для осуществления контрольных функций. По ним преподаватель судит о трудностях, возникающих у студентов в ходе учебного процесса, о степени усвоения предмета, о помощи, какую надо указать, чтобы устранить пробелы в знаниях.

Методические указания к самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа учащихся должна выражаться в активных формах и методах обучения, в сотрудничестве студента с преподавателем.

В целях оптимальной организации самостоятельной работы по курсу «Киноинтерпретация классической и современной литературы» магистру предлагается ряд рекомендаций. Получив задание и разобравшись в нем, студент обязан принять меры к обеспечению себя необходимыми учебными пособиями: литературой, текстами и т.д. Важно к обеспечению себя пособиями приступить своевременно, т.е. немедленно после получения задания или окончания аудиторных занятий. Для этого студент может посетить библиотеку, читальный зал, обратиться к электронным ресурсам.

Прежде чем приступить к выполнению заданий для самоконтроля, необходимо изучить соответствующий теоретический материал, конспекты лекций, учебные пособия.

Особое внимание при организации самостоятельной работы следует уделить планированию подготовки. Планирование - важный фактор организации самостоятельной работы. Оно, во-первых, позволяет видеть перспективу работы, выявлять, распределять время и использовать его по своему усмотрению. Во-вторых, оно дисциплинирует, подчиняет поведение студента целям учебы. В связи с этим обязательно следует планировать свою самостоятельную работу в пределах недели. После того, как составлен план, его следует строго выполнять.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

Правильно учитывая свое время и распределяя его в соответствии с расписанием занятий, студент при строгом соблюдении намеченного плана сможет выделить достаточное количество часов для самостоятельной работы по «Риторика».

В течение изучения курса студенты обязаны являться на собеседование с преподавателем для отчёта по проделанной самостоятельной работе, а также для собеседования по темам. После изучения данной дисциплины предлагаются проверочные задания.

Методические указания по подготовке к зачету

Чтобы успешно сдать зачет, необходимо:

- прочитать предлагаемую литературу;
- посмотреть художественный фильм;
- вести по темам записи в рабочей тетради, что поможет при ответе на экзамене;
- посещать консультации и вовремя отчитываться по темам;
- успешно выполнить промежуточные проверочные задания/

Рекомендации по работе с литературой

При изучении дисциплины особое внимание следует обратить на литературу из основного списка.

Прежде чем приступить к выполнению заданий, студентам необходимо изучить рекомендуемую литературу по каждой теме.

Литературу студент может найти в библиотеке, читальном зале БГПУ, по ссылкам в Интернете.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине «Киноинтерпретация классической и современной литературы»

Наименование раздела (темы) дисциплины	Формы/виды самостоятельной работы	Количество часов, в соответствии с учебно-тематическим планом	Формы контроля СРС
Тема 1. История становления киноискусства. Проблемы взаимодействия кино и литературы.	Работа с конспектом лекции, составление вопросов для самоконтроля, изучение литературы по теме, подготовка к круглому столу.	12	Собеседование Круглый стол
Тема 2. Повесть А.С. Пушкина «Барышня-крестьянка» и одноименный фильм ре-	Изучение литературы по теме, составление вопросов для самоконтроля, просмотр фильма, написание	12	Собеседование



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
 федеральное государственное бюджетное
 образовательное учреждение высшего образования
 «Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

жиссера Алексея Сахарова (1995).	рецензии, подготовка к собеседованию.		
Тема 3. «Арап Петра Великого» А.С. Пушкина и его экранизация режиссером Александром Миттой (1976 г.).	Изучение литературы по теме. Просмотр кинофильма. Составление плана к/ф, подготовка к дискуссии.	12	Собеседование Доклад
Тема 4. Драматический художественный фильм-триллер «Метро» по роману Дмитрия Сафонова (2013 г.).	Изучение литературы по теме. Просмотр кинофильма. Составление плана к/ф, подготовка к докладам, составление презентаций.	12	Творческая работа
Тема 5. Проблемы взаимодействия кино и литературы.	Изучение литературы по теме, составление вопросов для самоконтроля. Подготовка к контрольной работе.	6	Дискуссия
Всего:		54	

5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Тема 1. История становления киноискусства

Вопросы:

1. Основные этапы развития киноискусства.
2. Зарождение кино. Немое кино и формирование сети кинотеатров.
3. Звуковое и цветное кино.
4. История российского кино.
5. Законы современного кинематографа. Синтез искусств: литература, кино, музыка.
6. Экранизация как визуализированный текст.
7. Изменения языка произведения при экранизации.
8. Интерпретация художественных произведений в кинофильмах.
9. Экранизации классической и современной литературы.
10. Преобразования художественного мира романа при экранизации.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

Литература:

1. Кино. Энциклопедический словарь / ред. С. И. Юткевич. - М.: Советская энциклопедия, 1987. - 640 с. (главы по теме). Или [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://istoriya-kino.ru/kinematograf/>
2. Бела Балаш. Кино: становление и сущность нового искусства. М.: "Прогресс", 1968. – Или [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://studfiles.net/preview/5836365/> (главы по теме).
3. Игнатов К.Ю. От романа к киносценарию: проблема сохранения авторского стиля // Сборник статей 9-й Международной конференции «Россия и Запад: диалог культур». Вып. 10. М: Центр по изучению взаимодействия культур, 2003. С. 137–152.
4. История и теория кино : учеб.-метод.комплекс /авт.-сост.Н. П. Соколова ; каф. культурологии Тюм. гос. акад. культуры и искусств. Тюмень : РИЦ ТГАКИ, 2007. – 240 с. Или [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://studfiles.net/preview/5597216/>
5. 650 фильмов, изменивших мир /**Зельвенский Станислав**. Изд. 4-е. М.: Афиша, 2013. – 504 с. - [ISBN](https://www.isbn-international.org/): 978-5-911511-57-9 (главы по теме).

Тема 2. Повесть А.С. Пушкина «Барышня-крестьянка» и одноименный фильм режиссера Алексея Сахарова (1995).

Вопросы:

1. Место повести «Барышня-крестьянка» в творчестве А.С. Пушкина.
2. Поэтика повести, ее тематика, проблематика, сюжетные линии.
3. Экранизации повести «Барышня-крестьянка» 1911, 1916, 1970 годов. Их особенности.
4. Интерпретации произведения Пушкина режиссером Алексеем Сахаровым (1995 г.).
5. Роль съемочной группы (сценариста, режиссера, композитора, оператора, художника, художника по костюмам и др.) в создании фильма.
6. Актеры и созданные им образы.
7. Оценка картины критиками зрителями. Выскажите вашу точку зрения на кинофильм.

Задания:

1. Прочитайте повесть А.С. Пушкина «Барышня-крестьянка» (любое издание).
2. Посмотрите художественный фильм «Барышня-крестьянка» режиссера Алексея Сахарова. Объясните, что означает ремарка «по мотивам повести Пушкина».
3. Проведите сопоставительный анализ текста повести Пушкина и кинофильма. Свои наблюдения внесите в таблицу. Сформулируйте выводы.

Литература:

1. Пушкин А. С. Барышня-крестьянка. – Любое издание.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

- Игнатов К.Ю. От романа к киносценарию: проблема сохранения авторского стиля // Сборник статей 9-й Международной конференции «Россия и Запад: диалог культур». Вып. 10. М: Центр по изучению взаимодействия культур, 2003. С. 137–152.
- История русской литературы первой трети XIX века в 2 ч. Часть 1 : учебник и практикум для академического бакалавриата / В. Н. Аношкина [и др.] ; отв. ред. В. Н. Аношкина, Л. Д. Громова. — 2-е изд., перераб. и доп. - М. : Издательство Юрайт, 2016. — 317 с. - ISBN 978-5-9916-6572-8, 978-5-9916-6480-6. – Режим доступа : <https://biblionline.ru/book/istoriya-russkoy-literatury-pervoy-treti-xix-veka-v-2-ch-chast-1-389092>
- Макагоненко Г.П. Творчество А.С. Пушкина в 1830-е годы (1830- 1833). М.: «Прогресс», 1974г. Или [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.literaturus.ru/2016/06/kritika-baryshnja-krestjanka-pushkin.html>

Тема 3. «Арап Петра Великого» А.С. Пушкина и его экранизация режиссером Александром Миттой (1976 г.)

- Вопросы:
- Исторический роман А.С. Пушкина «Арап Петра Великого». Тематика, проблематика, сюжетные линии, композиция, образная система. Особенности жанра.
- Биография и фильмография режиссера и сценариста А. Митты.
- История создания фильма, выбор названия, разноречивые отзывы критиков. Отзыв М. Шолохова.
- Кастинг (выбор актеров на главные роли и роли и второго плана). Массовка.
- В.С. Высоцкий – исполнитель роли арапа Ибрагима.
- Жанр, сюжет, герои, кинематографические принципы и приемы в фильме.
- Музыка Альфреда Шнитке и ее роль в фильме.
- Батальные сцены и способы их воплощения.
- Оценка картины зрителями.

Задания:

- Прочитайте исторический роман А.С. Пушкина «Арап Петра Великого» (любое издание).
- Посмотрите художественный фильм «Сказ про то, как царь Пётр арапа женил» и сопоставьте его с текстом повести Пушкина.
- Проведите сопоставительный анализ текста Пушкина и фильма. Свои наблюдения внесите в таблицу. Сформулируйте выводы.
- Подготовьте доклады по вопросам 2, 3, 5, 7.

Литература:



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

1. Пушкин А.С. Арап Петра Великого. – Любое издание.
2. История русской литературы первой трети XIX века в 2 ч. Часть 1 : учебник и практикум для академического бакалавриата / В. Н. Аношкина [и др.] ; отв. ред. В. Н. Аношкина, Л. Д. Громова. — 2-е изд., перераб. и доп. - М. : Издательство Юрайт, 2016. — 317 с. - ISBN 978-5-9916-6572-8, 978-5-9916-6480-6. – Режим доступа : <https://biblionline.ru/book/istoriya-russkoy-literatury-pervoy-treti-xix-veka-v-2-ch-chast-1-389092>
3. Марк Цыбульский. На съёмках фильма «Сказ про то, как царь Петр арапа женил». [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://tunnel.ru/post-na-sjomkakh-skaza-pro-to-kak-car-pjotr-arapa-zhenil>
4. Митта, Александр Наумович. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/>

Тема 4. Драматический художественный фильм-триллер «Метро» по роману Дмитрия Сафонова (2013 г.)

Вопросы:

1. Дмитрий Сафонов: Метро: Башня. Метро. Эпидемия (Трилогия).
2. Жанр катастрофа в современной литературе.
3. Художественный фильм «Метро». Определение жанра (фильм-катастрофа, драма, триллер).
4. Сюжет, главные темы, образы романа «Метро».
5. Лучший русскоязычный фильм 2013 года (3 место). Причина популярности.
6. Время, место действия, сюжет, образы романа и кинофильма.
7. Читательская и зрительская аудитория романа и кинофильма «Метро».
8. Киноинтерпретация популярного романа: плюсы и минусы.

Задания:

1. Посмотреть фильм «Метро» режиссёра Антона Мегердичева, снятый по мотивам одноимённого романа Дмитрия Сафонова.
2. Написать рецензию на фильм.
3. Оформить сопоставительную таблицу роман-фильм.

Литература:

1. Сафонов Д. Метро. – Любое Издание. Или [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://books.google.ru/books?id=Mpp4>
2. Литература о Сафонове Д.Г. и его творчестве. - Интернет-источники. Или [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/>;



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

<https://www.livelib.ru/author/113266-dmitrij-safonov> ;

<https://fantlab.ru/autor7208> и др.

3. Рецензии о кинокартине «Метро». – Интернет-источники. Или [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.livelib.ru/book/1000123339-metro-dmitrij-safonov> ; <https://www.labirint.ru/reviews/goods/92239/> ; <http://rn21.ru/film-metro-otzyiv-retsenziya-neveroyatnoe-kino/> и др.

Тема 5. Проблемы взаимодействия кино и литературы.

Вопросы:

1. Природа сценической и экранной режиссуры.
2. Роль вербальной составляющей кинотекста в анализе экранизации художественного текста.
3. Интеграция творческих и технологических факторов в интерпретации художественных произведений.
4. Режиссерский замысел и его воплощение.
5. Сохранение индивидуально-авторского стиля при экранизации литературного произведения.
6. Природа преобразований текста романа в кино-речь (сохранение, опущение, перестановка, замена и добавление).

Литература:

1. Игнатов К.Ю. От романа к киносценарию: проблема сохранения авторского стиля // Сборник статей 9-й Международной конференции «Россия и Запад: диалог культур». Вып. 10. М: Центр по изучению взаимодействия культур, 2003. С. 137–152. Или [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://research-journal.org/languages/sopostavitelnyj-analiz-literaturnogo-teksta-i-kinoteksta-roman-i-ego-ekranizaciya-na-primere-romana-l-k-lyuisa-xroniki-narnii-lev-koldunya-i-platyanoj-shkaf-i-ego-ekranizacii/>
2. Игнатов К.Ю. Экранизация литературного произведения как интерсемиотический перевод: принципы стилистического анализа // Материалы V Международной конференции «Языки в современном мире». В 2 ч. Ч. 1. М: Книжный дом университет, 2006. С. 285–297. Или [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://istina.msu.ru/profile/Ignatov_Kirill_Yurievich/
3. Киносценарий как разновидность медиа-текста // Речевая коммуникация в современном обществе. / Под ред. Минаевой Л.В. М.: НОПАЯЗ 2002. С. 122–158. Или [Электронный ресурс]. – <https://medialing.ru/na-puti-k-filmu-kinoscenarij-i-chernovik/>



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
 федеральное государственное бюджетное
 образовательное учреждение высшего образования
 «Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА

6.1 Оценочные средства, показатели и критерии оценивания компетенций

Индекс компетенции	Оценочное средство	Показатели оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций
УК-5 ПК-3	Собеседование	Низкий (неудовлетворительно)	Студент отвечает неправильно, нечетко и неубедительно, дает неверные формулировки, в ответе отсутствует какое-либо представление о вопросе
		Пороговый (удовлетворительно)	Студент отвечает неконкретно, слабо аргументировано и не убедительно, хотя и имеется какое-то представление о вопросе
		Базовый (хорошо)	Студент отвечает в целом правильно, но недостаточно полно, четко и убедительно
		Высокий (отлично)	Ставится, если продемонстрированы знание вопроса и самостоятельность мышления, ответ соответствует требованиям правильности, полноты и аргументированности.
УК-5 ПК-3	Доклад	Низкий (неудовлетворительно)	Тема не раскрыта, нет выводов, отсутствует презентация/наглядный материал.
		Пороговый (удовлетворительно)	Имеются неточности в раскрытии темы, выводы лишены аргументации, имеется презентация/наглядный материал, не полностью соответствующие теме.
		Базовый (хорошо)	Соответствие выступления теме, поставленным целям и задачам, выводы имеют неточности, презентация/наглядный материал, в целом, соответствует теме доклада.
		Высокий (отлично)	Полное соответствие выступления теме, поставленным целям и задачам, четкие, аргументированные выводы, презентация/наглядный материал полностью соответствует теме доклада.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
 федеральное государственное бюджетное
 образовательное учреждение высшего образования
 «Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

УК-5 ПК-3	Дискуссия, круглый стол	Низкий (неудовлетворительно)	Не способен вести собеседование, дискуссию, диалог в рамках предложенной проблемы; не понимает сути проблемы, перескакивает с темы на тему, не владеет навыками устной и письменной речи аргументации, не может ответить на конкретные вопросы.
		Пороговый (удовлетворительно)	Отклоняется от темы по причине иной трактовки сути проблемы, по причине отсутствия видения сути проблемы; владеет навыками устной и письменной речи аргументации с небольшими отклонениями, навыками анализа текста, не вполне точно отвечает на поставленные вопросы
		Базовый (хорошо)	Ведет дискуссию в рамках объявленной темы; видит суть проблемы, владеет навыками устной и письменной речи аргументации, навыками анализа текста, умеет точно отвечать на поставленные вопросы.
		Высокий (отлично)	Свободно поддерживает дискуссию, хорошо понимает суть проблемы. Свободное владение навыками устной и письменной речи аргументации, навыками анализа текста, умеет точно и сжато отвечать на поставленные вопросы.
УК-5, ПК-3	Творческая работа	Низкий (неудовлетворительно)	Студент не понял изучаемый материал, не смог выполнить творческое задание.
		Пороговый (удовлетворительно)	Студент удовлетворительно справился с заданием, не полностью понял учебный материал.
		Базовый (хорошо)	Студент, в целом, понял учебный материал, теоретическую обоснованность решений, лежащих в основе замысла и воплощенных в результате, хорошо владеет терминологией.
		Высокий (отлично)	Студент полностью понял учебный материал, теоретическую обоснованность решений, лежащих в основе замысла и воплощенных в результате, владеет терминологией, предложил оригинальное выполнение задания.



6.2 Промежуточная аттестация студентов по дисциплине

Промежуточная аттестация является проверкой всех знаний, навыков и умений студентов, приобретённых в процессе изучения дисциплины. Формой промежуточной аттестации по дисциплине является зачёт.

Для оценивания результатов освоения дисциплины применяется следующие критерии оценивания.

Критерии оценивания устного ответа на зачете

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он:

- усвоил материал курса;
- отвечает на вопросы;
- владеет навыками анализа художественного текста;
- сопоставляет литературное произведение с его экранизацией, делает выводы;
- может написать рецензию на к/ф.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он:

- отвечает менее чем на 50-65 % вопросов;
- имеет задолженности по практическим занятиям;
- крайне слабо изучил фактический материал, терминологию.

6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения дисциплины

ПРИМЕРЫ ВОПРОСОВ ДЛЯ СОБЕСЕДОВАНИЯ

1. Основные этапы зарождения и развития киноискусства: от немого кино до ЗД.
2. История российского кино.
3. Интерпретация художественных произведений в кинофильмах.
4. Экранизации повести «Барышня-крестьянка».
5. Средства языка кинокартины.
6. Основные законы кинематографа.
7. История создания кинофильма «Сказ про то, как царь Пётр арапа женил».
8. Фильм-катастрофа «Метро» и роман Дмитрия Сафронова «Метро».
9. Режиссерский замысел и его воплощение.
10. Писатель-сценарист-режиссер-зритель.
11. Какие качества необходимы режиссеру (актеру, сценаристу, оператору)?
12. Чем литературный сценарий отличается от режиссерского?

ПРИМЕРЫ ВОПРОСОВ КРУГЛОГО СТОЛА, ДИСКУССИИ



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

1. Диалогические аспекты взаимоотношения литературы и кино.
2. Проблема жанров в литературе и кино.
3. Особенности языка кино и языка литературы. Всегда ли они совпадают?
4. Различия и сходства языка (кода) кино и языка литературы.
5. Кинокритика и зрительская оценка книги и кинофильма.
6. Интерпретация художественных произведений в кинофильмах.
7. Музыка в кино.
8. Пушкин в кинематографе: фильмы о Пушкине и экранизации произведений автора.
9. Молодежь, книга и кино.
10. Сможет ли кино полностью заменить нам чтение литературных произведений?

ПРИМЕРЫ ТВОРЧЕСКИХ РАБОТ

1. Дать оценку киносценарию.
2. Написать рецензию на фильм.
3. Придумать киносценарий к классическому и современному произведению.
4. Подобрать музыку к кинофильму.
5. Придумать разные концовки к одному и тому же фильму.

ПРИМЕРЫ КОНТРОЛЬНЫХ ВОПРОСОВ И ЗАДАНИЙ

1. Каковы важнейшие достижения российского и советского кино?
2. Какой вклад в развитие киноискусства был сделан С.М. Эйзенштейном? Какие художественные задачи пришлось решать Эйзенштейну? Почему фильм «Броненосец Потемкин» был признан «лучшим фильмом всех времен и народов»?
3. Каким образом цитата Богдановича: «Во всех ты, душенька, нарядах хороша», интерпретирована в повести А.С. Пушкина и в фильме «Барышня-крестьянка» (1995 года)?
4. Сравните название романа А.С. Пушкина «Арап Петра Великого» с названием фильма «Сказ про то, как царь Пётр арапа женил». В чем разница? Почему произошла замена названий?
5. Картина «Метро» – достойная альтернатива любым американским фильмам-катастрофам. Согласны ли вы с данным высказыванием. Обоснуйте свою точку зрения.

ПРИМЕРНЫЕ ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ

1. Основные этапы зарождения и развития киноискусства.
2. Немое кино и его герои. Почему кино 1920-х годов называют «Великим немым»?
3. Звуковое и цветное кино. Что изменилось с в кино с приходом звука и цвета?
4. История российского кино.
5. Законы современного кинематографа. Синтез искусств: литература, кино, музыка.
6. Экранизация как визуализированный текст.
7. Изменения языка произведения при экранизации.
8. Интерпретация художественных произведений в кинофильмах.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

9. Интерпретации произведения Пушкина «Барышня-крестьянка» режиссером Алексеем Сахаровым (1995 г.).
10. История создания фильма «Сказ про то, как царь Пётр арапа женил» выбор названия, разноречивые отзывы критиков. Отзыв М. Шолохова.
11. Жанр, сюжет, герои (актеры), кинематографические принципы и приемы в фильме «Сказ про то, как царь Пётр арапа женил».
12. Роль музыки в кинофильмах.
13. «Метро» - лучший русскоязычный фильм 2013 года. Причина популярности.
14. Читательская и зрительская аудитория романа Сафонова «Метро» и кинофильма «Метро».
15. Киноинтерпретация популярного романа «Метро»: плюсы и минусы.
16. Режиссерский замысел и его воплощение.
17. Сохранение индивидуально-авторского стиля при экранизации литературного произведения.
18. Природа преобразований текста романа в кино-речь (сохранение, опущение, перестановка, замена и добавление).
19. Особенности языка кино и языка литературы.
20. От чего зависит успех экранизации художественного произведения?

6.3 ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕРКИ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ

Тесты содержит следующие типы заданий:

Тип задания	№ задания	Вес задания (балл)	Результат оценивания (баллы, полученные за выполнение задания / характеристика правильности ответа)
задания закрытого типа с выбором одного правильного	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11	1 балл	1 б - полное правильное соответствие; 0 б - остальные случаи
задания открытого типа с кратким ответом	12, 13	3 балла	3 б – полное правильное соответствие; 0 б – остальные случаи.
задания открытого типа	14, 15	5 баллов	5 б – полное правильное соответствие; если допу-



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
 федеральное государственное бюджетное
 образовательное учреждение высшего образования
 «Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

с развернутым ответом			цена одна ошибка/неточность / ответ правильный, но не полный - 3 балла; если допущено более одной ошибки / ответ неправильный / ответ отсутствует – 0 баллов
-----------------------	--	--	--

Формируемая компетенция	Индикаторы сформированности компетенции
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	<p>ИУК-5.1 Воспринимает Российскую Федерацию как национальное государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой.</p> <p>ИУК-5.2 Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию.</p> <p>ИУК-5.3 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям своего Отечества. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей.</p>

ТЕСТ 1

ЧАСТЬ А. Задания закрытого типа с выбором одного правильного ответа (вес – 1 балл)

1. Что помогает зрителю понять культуру другой эпохи при просмотре экранизации классического произведения?
 - а) Исторический контекст и детали быта;
 - б) Музыкальное оформление;
 - в) Костюмы актёров;
 - г) Технические спецэффекты.

Ответ: а)
2. Что общего между литературой и кино в контексте межкультурной коммуникации?
 - а) Оба вида искусства отражают национальные и универсальные ценности;



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»

ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.

Рабочая программа дисциплины

- б) Оба используют только визуальные образы;
- в) Оба предназначены для развлекательных целей;
- г) Оба исключают авторское мнение.

Ответ: а)

3. Какую роль играет культурный контекст при экранизации иностранного произведения?

- а) Помогает адаптировать сюжет к восприятию новой аудитории;
- б) Не имеет значения;
- в) Делает фильм сложнее для понимания;
- г) Требуеет замены персонажей.

Ответ: а)

4. Почему важно сохранять национальные особенности при киноинтерпретации классики?

- а) Они отражают дух времени и идентичность народа;
- б) Чтобы увеличить прибыль;
- в) Чтобы сделать фильм современнее;
- г) Чтобы облегчить перевод.

Ответ: а)

5. Что способствует развитию толерантности у зрителя при изучении кино и литературы разных стран?

- а) Сравнение культурных кодов и понимание различий;
- б) Оценка модных тенденций;
- в) Игнорирование традиций;
- г) Критика других культур.

Ответ: а)

6. Какое значение имеет музыка в фильме при передаче культурных особенностей?

- а) Она создаёт эмоциональную атмосферу и помогает зрителю понять эпоху и национальный характер;
- б) Заменяет сюжет;
- в) Служит только фоном;
- г) Используется случайно.

Ответ: а)

7. Почему экранизации классических произведений остаются актуальными сегодня?

- а) Они помогают современному зрителю понять вечные человеческие темы;
- б) Потому что не требуют сценария;
- в) Из-за визуальных эффектов;
- г) Только для учебных целей.

Ответ: а)

8. Какое значение имеет язык фильма для восприятия культуры?

- а) Он передаёт национальные особенности и интонации общения;
- б) Язык не имеет значения;
- в) Важен только перевод;
- г) Все фильмы одинаковы.

Ответ: а)



9. Что отражает образ главного героя в экранизациях классических произведений?
а) Моральные и культурные ценности эпохи;
б) Современную моду;
в) Позицию продюсера;
г) Личные вкусы актёра.
Ответ: а)
10. Какой приём способствует диалогу культур в кино?
а) Сопоставление национальных символов и универсальных тем;
б) Смена жанра;
в) Упрощение текста;
г) Замена актёров на иностранцев.
Ответ: а)
11. Почему важно анализировать экранизации произведений разных стран?
а) Это помогает понять, как культура влияет на интерпретацию текста;
б) Чтобы определить технический уровень съёмки;
в) Чтобы выбрать лучший фильм;
г) Чтобы изучать актёрскую школу.
Ответ: а)

ЧАСТЬ Б. Задания открытого типа с кратким ответом (вес – 3 балла)

12. Назовите два примера, как кино помогает понять культуру другой страны.
Ответ: Через показ традиций, ценностей, поведения людей и отражение исторических событий.
13. Укажите две причины, почему экранизации классической литературы важны для межкультурного образования.
Ответ: Они способствуют осознанию культурных различий и формированию уважения к другим народам.

ЧАСТЬ В. Задания открытого типа с развёрнутым ответом (вес – 5 баллов)

14. Объясните, как экранизация литературного произведения может способствовать межкультурному диалогу.
Примерный ответ:
Кино объединяет визуальные, звуковые и текстовые средства, через которые разные культуры выражают схожие ценности. Экранизация позволяет людям разных стран понимать чувства и проблемы, общие для всех, развивая взаимное уважение.
15. Сравните восприятие классического произведения в оригинале и в его киноинтерпретации. Что меняется в понимании культуры и ценностей?
Примерный ответ:



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

В тексте акцент делается на слове и внутреннем мире героя, а в фильме — на визуальных образах и эмоциональной атмосфере. Это помогает зрителю ощутить культуру эпохи, но иногда упрощает глубину философских идей.

Формируемая компетенция	Индикаторы сформированности компетенции
ПК-3. Способен организовать индивидуальную и совместную учебно-проектную деятельность обучающихся в соответствующей предметной области	ИПК-3.1 Совместно с обучающимися формулирует проблемную тематику учебного проекта. ИПК-3.2 Определяет содержание и требования к результатам индивидуальной и совместной учебно-проектной деятельности. ИПК-3.3 Планирует и осуществляет руководство действиями обучающихся в индивидуальной и совместной учебно-проектной деятельности, в том числе в онлайн-среде.

ТЕСТ 2

ЧАСТЬ А. Задания закрытого типа с выбором одного правильного ответа (вес – 1 балл)

1. Что является основным предметом анализа при изучении киноинтерпретаций литературных произведений?
а) Сравнение текста и фильма;
б) История театра;
в) Биография актёров;
г) Технические особенности монтажа.
Ответ: а)
2. Какой вопрос чаще всего исследуется при сравнении литературы и кино?
а) Как меняется смысл произведения при переходе из слова в изображение;
б) Как быстро снят фильм;
в) Сколько актёров участвовало;
г) Сколько страниц в книге.
Ответ: а)
3. Что означает понятие «авторская интерпретация» в кино?
а) Личное понимание режиссёром смысла произведения;
б) Точная копия текста;
в) Перевод на иностранный язык;
г) Случайный выбор сюжетов.
Ответ: а)



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

4. Что важно учитывать при сравнительном анализе фильма и литературного произведения?
- а) Время создания, культурный контекст и цели авторов;
 - б) Только музыкальное сопровождение;
 - в) Только фамилии актёров;
 - г) Только год выхода фильма.
- Ответ: а)**
5. Какое понятие связано с исследованием особенностей перевода литературных образов в киноязык?
- а) Интермедиальность;
 - б) Ритмика;
 - в) Композиция;
 - г) Структурализм.
- Ответ: а)**
6. Почему киноинтерпретации классических произведений часто становятся объектом филологического анализа?
- а) Они позволяют проследить, как текст живёт в новых культурных и художественных формах;
 - б) Потому что это развлекательное искусство;
 - в) Из-за популярности актёров;
 - г) Для изучения технологии съёмки.
- Ответ: а)**
7. Что помогает исследователю определить особенности авторской позиции режиссёра?
- а) Сравнение образов и сюжетных линий с оригиналом;
 - б) Изучение бюджета фильма;
 - в) Интервью актёров;
 - г) Просмотр трейлера.
- Ответ: а)**
8. Какая научная дисциплина ближе всего связана с анализом киноинтерпретаций?
- а) Литературоведение и киноведение;
 - б) Физика;
 - в) Архитектура;
 - г) География.
- Ответ: а)**
9. Какое исследовательское умение необходимо для анализа киноадаптации?
- а) Умение сопоставлять художественные средства разных видов искусства;
 - б) Владение монтажным оборудованием;
 - в) Быстрое чтение;
 - г) Умение рифмовать.
- Ответ: а)**
10. Какую задачу решает филолог, анализируя экранизацию литературного произведения?
- а) Определяет, как изменяется восприятие текста при переходе в другой вид искусства;



- б) Считает количество сцен;
- в) Пишет рецензию на актёрскую игру;
- г) Собирает статистику просмотров.

Ответ: а)

11. Почему важно систематизировать результаты анализа киноинтерпретаций?

- а) Это помогает выявить закономерности взаимодействия словесного и визуального искусства;
- б) Чтобы составить каталог фильмов;
- в) Для рекламных целей;
- г) Для изучения киноиндустрии.

Ответ: а)

ЧАСТЬ Б. Задания открытого типа с кратким ответом (вес – 3 балла)

12. Назовите два аспекта, которые исследуются при сравнении фильма и оригинального литературного текста.

Ответ: Тематика и способы изображения героев.

13. Укажите два приёма, которые режиссёр использует для передачи литературного стиля в фильме.

Ответ: Цветовая символика и авторская интонация через музыку и монтаж.

ЧАСТЬ В. Задания открытого типа с развёрнутым ответом (вес – 5 баллов)

14. Объясните, почему научный анализ киноинтерпретаций помогает лучше понять литературу.

Примерный ответ:

Исследуя фильм, можно увидеть, какие элементы текста оказываются центральными, как они переосмысляются в визуальном искусстве. Это помогает раскрыть глубинные смыслы и понять, как литература воздействует на культуру и современность.

15. Напишите краткое аналитическое эссе: сравните один эпизод из литературного произведения и его экранизации. Объясните, как изменились образы или идеи.

Примерный ответ:

В романе «Преступление и наказание» внутренние переживания Раскольникова выражаются через внутренний монолог, а в фильме они переданы через крупные планы и мрачное освещение. Кино усиливает эмоциональное восприятие, но сокращает философские рассуждения.



7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

Информационные технологии – обучение в электронной образовательной среде с целью расширения доступа к образовательным ресурсам, увеличения контактного взаимодействия с преподавателем, построения индивидуальных траекторий подготовки, объективного контроля и мониторинга знаний студентов.

В образовательном процессе по дисциплине используются следующие информационные технологии, являющиеся компонентами Электронной информационно-образовательной среды БГПУ:

- Официальный сайт БГПУ;
- Корпоративная сеть и корпоративная электронная почта БГПУ;
- Система электронного обучения ФГБОУ ВО «БГПУ»;
- Электронные библиотечные системы;
- Мультимедийное сопровождение лекций и практических занятий.

8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ИНВАЛИДАМИ И ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья применяются адаптивные образовательные технологии в соответствии с условиями, изложенными в раздел «Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья» основной образовательной программы (использование специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь и т.п.) с учётом индивидуальных особенностей обучающихся.

9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ

9.1 Литература

7. Бела Балаш. Кино: становление и сущность нового искусства. М.: "Прогресс", 1968. – Или [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://studfiles.net/preview/5836365/> (главы по теме).
8. Задорнова, В. Я. Восприятие и интерпретация художественного текста / В. Я. Задорнова. -М.: Высш. школа, 1984. -152 с.
9. Зримое слово. Кино и литература: диалектика взаимодействия: сб. ст. / отв. ред. Н. С. Горницкая М.: Искусство, 1985. - 168 с.
10. Игнатов К.Ю. От романа к киносценарию: проблема сохранения авторского стиля // Сборник статей 9-й Международной конференции «Россия и Запад: диалог культур». Вып. 10. М: Центр по изучению взаимодействия культур, 2003. С. 137–152. Или [Электронный ресурс]. – Режим



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

доступа: <https://research-journal.org/languages/sopostavitelnyj-analiz-literaturnogo-teksta-i-kinoteksta-roman-i-ego-ekranizaciya-na-primere-romana-l-k-lyuisa-xroniki-narnii-lev-koldunya-i-platyanoj-shkaf-i-ego-ekranizacii/>

11. Игнатов К.Ю. Экранизация литературного произведения как интерсемиотический перевод: принципы стилистического анализа // Материалы V Международной конференции «Языки в современном мире». В 2 ч. Ч. 1. М: Книжный дом университет, 2006. С. 285–297. Или [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://istina.msu.ru/profile/Ignatov_Kirill_Yurievich/
12. История отечественного кино : учеб.-метод.комплекс /авт.-сост. М.П. Власов, СВ. Дробашенко, Н.А. Дымшиц и др. ; Институт кинематографии имени С.А.Герасимова. М., 2006. Или [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://studfiles.net/preview/1787939/> (главы по теме).
13. История и теория кино : учеб.-метод.комплекс /авт.-сост.Н. П. Соколова ; каф. культурологии Тюм. гос. акад. культуры и искусств. Тюмень : РИЦ ТГАКИ, 2007. – 240 с. Или [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://studfiles.net/preview/5597216/>
14. История русской литературы первой трети XIX века в 2 ч. Часть 1 : учебник и практикум для академического бакалавриата / В. Н. Аношкина [и др.] ; отв. ред. В. Н. Аношкина, Л. Д. Громова. — 2-е изд., перераб. и доп. - М. : Издательство Юрайт, 2016. — 317 с. - ISBN 978-5-9916-6572-8, 978-5-9916-6480-6. – Режим доступа : https://biblio-online.ru/book/istoriya-russkoy-literatury-pervoy-treti-xix-veka-v-2-ch-chast-1-389092_8
15. Киносценарий как разновидность медиа-текста // Речевая коммуникация в современном обществе. / Под ред. Минаевой Л.В. М.: НОПАЯЗ 2002. С. 122–158. Или [Электронный ресурс]. – <https://medialing.ru/na-puti-k-filmu-kinoscenarij-i-chernovik/>
16. Кино. Энциклопедический словарь / ред. С. И. Юткевич. - м.: Советская энциклопедия, 1987. - 640 с. (главы по теме). Или [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://istoriya-kino.ru/kinematograf/>
17. Лотман Ю. М. Структура художественного текста / Ю. М. Лотман. -М.: Искусство, 1970. - 384 с.
18. Лотман, Ю. М. Пушкин. / Ю. М. Лотман. СПб.: Искусство-СПБ, 2003. - 847 с.
19. Макагоненко Г.П. Творчество А.С. Пушкина в 1830-е годы (1830- 1833). М.: «Про-гресс», 1974г. Или [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.literaturus.ru/2016/06/kritika-baryshnja-krestjanka-pushkin.html>
20. Митта, Александр Наумович. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/>
21. Рецензии о кинокартине «Метро». – Интернет-источники. Или [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.livelib.ru/book/1000123339-metro-dmitrij-safonov> ; <https://www.labirint.ru/reviews/goods/92239/> ; <http://rn21.ru/film-metro-otzyiv-retsenziya-neveroyatnoe-kino/> и др.
22. Сафонов Д. Метро. – Любое Издание. Или [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://books.google.ru/books?id=Mpp4>
23. Цыбульский Марк. На съёмках фильма «Сказ про то, как царь Петр арапа женил». [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://tunnel.ru/post-na-sjomkakh-skaza-pro-to-kak-car-pjotr-arapa-zhenil>



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

24. Погожева, Л. П. Из книги в фильм (творческие принципы экранизации) / Л. Погожева. М. : Искусство, 1961. - 68 с.

9.2 Базы данных и информационно-справочные системы

1. Федеральный портал «Российское образование» - <http://www.edu.ru>.
2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» - <http://www.window.edu.ru>.
3. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов - <http://fcior.edu.ru>.
4. Российский портал открытого образования - <http://www.openet.ru/University.nsf/>
5. Федеральная университетская компьютерная сеть России - <http://www.runnet.ru/res>.
6. Портал Электронная библиотека: диссертации - <http://diss.rsl.ru/?menu=disscatalog>.
7. Портал научной электронной библиотеки - <http://elibrary.ru/defaultx.asp>.
8. Сайт Министерства культуры РФ. - Режим доступа: www.mkrf.ru.
9. Сайт Министерства науки и высшего образования РФ. - Режим доступа: <https://minobrnauki.gov.ru>.
10. Сайт Министерства просвещения РФ. - Режим доступа: <https://edu.gov.ru>.

9.3 Электронно-библиотечные ресурсы

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<https://elibrary.ru/defaultx.asp?>)
2. Образовательная платформа «Юрайт» (<https://urait.ru/info/lka>).
3. Polpred.com Обзор СМИ/Справочник (<http://polpred.com/news>.)

10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА

Для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются аудитории, оснащённые учебной мебелью, аудиторной доской, компьютером с установленным лицензионным специализированным программным обеспечением, с выходом в электронно-библиотечную систему и электронную информационно-образовательную среду БГПУ, мультимедийными проекторами, экспозиционными экранами, учебно-наглядными пособиями (таблицы, мультимедийные презентации и т. п.).

Самостоятельная работа студентов организуется в аудиториях оснащенных компьютерной техникой с выходом в электронную информационно-образовательную среду вуза, в специализированных лабораториях по дисциплине, а также в залах доступа в локальную сеть БГПУ.

Лицензионное программное обеспечение: операционные системы семейства Windows, Linux; офисные программы Microsoft office, Libreoffice, OpenOffice; Adobe Photoshop, Matlab, DrWeb antivirus.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА. Рабочая программа дисциплины

Разработчик: Малиновская М.К., кандидат филологических наук, доцент



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА.
Рабочая программа дисциплины

11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2024/2025 уч. г.

РПД обсуждена и одобрена для реализации в 2024/2025 уч. г. на заседании кафедры русского языка как иностранного (протокол № 7 от 21.03.2024 г.).

В рабочую программу дисциплины внесены следующие изменения и дополнения:

№ изменения:	
№ страницы с изменением:	
Исключить:	Включить: